

## Отзыв официального оппонента

на диссертацию Тутатиной Екатерины Алексеевны «Заглавия книг в современных издательских практиках: генезис, эволюция, поэтика и прагматика», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 05.25.03 «Библиотечковедение, библиографоведение и книговедение»

В тревожный 1918 г. к венскому издателю Вильгельму Баумюллеру пришел лохматый юноша и предложил издать обширную рукопись *Die Morphologie der Weltgeschichte* («Морфология мировой истории»). Издатель покачал головой: «В наше время никто таких книг читать не будет». Через неделю, прочитав рукопись, он согласился ее опубликовать, но под заглавием *Der Untergang des Abendlandes* («Закат Европы»). С тех пор до наших дней этот труд с таким названием на разных языках знает, читает, обсуждает весь цивилизованный мир. А юноша стал известным Освальдом Шпенглером.

Трудно переоценить значение заглавия для судьбы книги и роль редактора в его формулировании. Еще труднее оспаривать актуальность исследования процессов называния произведений интеллектуального труда, которая вечна и неизменна по существу и очень переменчива в зависимости от обстоятельств. Однако изучение практики озаглавливания книг предпринимается крайне редко, как справедливо отмечается в рецензируемой диссертации, и место редактора в этой работе определяется еще реже. Следует отдать должное смелости нашей диссертантки, которая заявила в названии собственной работы претензию не только на современное состояние вопроса, но и на его историю, причем для всех основных типов книг, что, конечно, нельзя полностью исполнить в рамках одного исследования. Но, разумеется, без «генезиса» и «эволюции» сложно понять и «современные издательские практики».

Основным достоинством данной работы служит ее всеохватность. В ней рассмотрены многие аспекты выбора заглавия для книги: функциональный, структурный, типологический, эстетический, лингвистический, маркетинговый, экономический; большинство из них – в диахронии и синхронии, причем для основных типов книг и разных их жанров. Среди них и серьезная научная литература и любовные и детективные романы. Такой широкий охват всех возможных подходов к проблеме позволяет обозреть ее в целом, выявить такие особенности заглавия, которые ускользают от узкоспециальных его трактовок. Это сделано впервые, причем в диссертационном исследовании, к которому предъявляются особо строгие требования.

Анализ большого материала обнаружил много специальных приемов, которыми автор книги и ее редактор пытаются привлечь к ней внимание читателей и покупателей путем применения аббревиатур, цифр и специальных

символов, чисел, искажением привычных слов, использованием букв из разных алфавитов, имитацией заглавий бестселлеров, провокационных приемов, вызывающих эмоциональное отношение к книге и т.п. Стоит особо подчеркнуть, что диссертант использовал для своей работы возможности современных информационных технологий и опыт ученого, который дал особое направление исследованию литературных произведений. Это Франко Моретти, итальянский филолог, преподаватель Стэнфордского Университета, который в сборнике своих статей «Дальнее чтение» (*Distant reading*) написал об использовании статистических методов для выявления закономерностей в заглавиях английских романов 18 в.

Диссертация хорошо написана – читать ее одно удовольствие. Она свидетельствует о большой начитанности и разносторонней эрудиции ее автора. Е.А. Тутатина хорошо владеет материалом, свободно и изобретательно приводя примеры заглавий на европейских языках и не всегда их удачные переводы на русский. Представляется убедительной ее классификация заглавий, которую она неправомерно называет типологией, поскольку тип подразумевает только одно, сущностное основание деления. С большим количеством удачно подобранных примеров она делит заглавия по функциям (идентификационная, описательная, рекламно-маркетинговая, мнемоническая, интертекстуальная), по приемам номинации текста (место действия, событие, предмет, явление, существо, герой, типаж, цитата, жанр), по частям речи (существительное, прилагательное, числительное, глагол и его формы, наречие). В главе 5 «Заглавия книг в контексте книжной культуры...» обсуждается даже значение заглавий в списках книг, где они могут играть библиографические, поэтические, информационные и организационные роли, и разбираются заглавия несуществующих книг и заглавия-мемы.

Как часто бывает, достоинства этой диссертации, которые несомненны, ведут и к ее недостаткам. При слишком широком охвате проблематики, связанной с формулированием заглавий в издательской практике, автору не во всех вопросах удалось убедительно подтвердить свои выводы. Местами при чтении текста создается впечатление, что идет перечень примеров заглавий с их подробным (иногда достаточно субъективным) анализом. В некоторых разделах за общим названием скрывается частный случай. Так в параграфе 3.5 «Типичные ошибки в озаглавливании книг в российской издательской практике» на самом деле речь идет только о заглавиях в переводах зарубежной беллетристики. И хотя эти ошибки (заглавия спойлеры, двусмысленные, изменяющие смысл и противоречащие ему) перефразированы в четвертом защищаемом положении, понятно, что для всего исследованного массива заглавий этот перечень ошибок был бы другим. В нескольких местах диссертации говорится,

что замеченные тенденции справедливы не только для заглавий в полиграфических, но и в электронных изданиях, однако этот важный вопрос остался за пределами исследования.

Из пяти положений, вынесенных на защиту, можно считать убедительно обоснованными только три первых. Частичная справедливость второй половины четвертого положения (об ошибках в издательской практике) нами уже отмечена. Что касается последнего положения, то оно не вызывает сомнений в целом. «Выбор шрифта, изображения, цвета, визуальная интерпретация заглавия, отражение ключевых образов литературного произведения — все это должно быть взаимосвязано и работать как единое целое в удачной книжной обложке». Это, разумеется, так. Но ведь оформление издания тесно связано с дизайнерским стилем издательства, а это влияет не только на длину заглавия, как это верно замечено в диссертации, но и на другие изученные в ней особенности. Этот аспект в работе отсутствует и его изучение лучше бы передать специалистам по художественному оформлению книг. При том, что в каждой главе упоминается маркетинговая функция заглавия, специально этот вопрос в диссертации не исследован, и его тоже предпочтительно отдать экономистам, компетентным в современной книготорговле.

Впрочем, критиковать любое произведение за то, чего в нем нет, можно без конца — и это дурной тон. Есть отдельные мелкие замечания к тому, что в работе написано. На стр. 121 и далее приведен метод подсчета длины заглавий в знаках с пробелами. Я бы считал правильным мерить длину заглавий в словах, поскольку мы читаем по словам, а не по буквам. И хорошее заглавие независимо от его длины должно быть кратно 7-ми словам плюс/минус 2, так как при устной речи мы выдыхаем семь слов, и так сформирована наша «оперативная память». Если в русском слове в среднем семь букв, то приведенные в диссертации подсчеты примерно совпадают с моим предположением.

Читая диссертацию до 103 стр. удивляешься, почему везде пишется «обложка» и нет упоминания о переплете. Терминологические пояснения следовало бы вынести в начало текста. Вся работа написана хорошим русским литературным языком, поэтому мне резало глаза частое употребление слова «зачастую», которое в наше время считалось разговорным. На стр. 40 произведение «1984» случайно приписано О. Хаксли, хотя оно принадлежит О. Дж. Орвеллу, и в других местах текста атрибутировано верно.

Сделанные в отзыве замечания и указания на недостатки касаются особенностей диссертации и не снижают высокой оценки ее научного содержания, а также целесообразности ее практического применения, как в издательском деле, так и в его преподавании.

Содержание работы исчерпывающе отражено в автореферате и в 9 самостоятельных публикациях диссертанта, из них 3 – в изданиях, рекомендованных ВАКом.

В целом диссертационное исследование является законченной научно-квалификационной работой, соответствующей критериям «Положения о присуждении ученых степеней» (от 14.09.2013 № 842), которым должны удовлетворять диссертации на соискание ученой степени, а его автор Екатерина Алексеевна Тутатина заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 05.25.03 – библиотековедение, библиографоведение и книговедение.

Доктор филологических наук, профессор

Р.С. Гиляревский

10 июня 2021 г.

Подпись Гиляревского Руджера Сергеевича, заведующего Отделением теоретических и прикладных проблем информатики ФГБУН «Всероссийский институт научной и технической информации Российской академии наук», заверяю

Ученый секретарь ВИНТИ РАН, к.х.н.



М.Е. Камнева